

**DODATEK Č. 1  
K DOHODĚ O POSKYTOVÁNÍ MNOŽSTEVNÍHO  
BONUSU ZA ODBĚR VÝROBKŮ**

uzavřený níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi následujícími smluvními stranami (dále jen „**Dodatek**“):

- (1) **Upjohn Export B.V.**, společnost se sídlem Rivium Westlaan 142, 2909LD Capelle aan den IJssel, Nizozemské království, zapsaná v nizozemském obchodním rejstříku pod sp. zn. 74464493 (dále jen „**Upjohn**“); a
- (2) **Uherskohradištská nemocnice a.s.**, se sídlem: J. E. Purkyně 365, 686 06 Uherské Hradiště  
zastoupená: MUDr. Petr Sládek, předseda představenstva,  
e-mailová adresa: [sladek@nemuh.cz](mailto:sladek@nemuh.cz)  
dat. schránka: ytjgs2t  
IČ: 276 60 915  
DIČ: CZ27660915  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, sp. zn. B 4420  
bankovní účet. č.: 249980999/0300 vedený u Československé obchodní banky, a.s.  
(dále jen „**Nákupní organizace**“)

Společnost Upjohn a Nákupní organizace budou dále v tomto Dodatku společně označovány také jako „**Smluvní strany**“ a jednotlivě jako „**Smluvní strana**“.

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) Smluvní strany uzavřely dne 16.10.2020 dohodu o poskytování množstevního bonusu za odběr výrobků, (dále jen „**Dohoda**“), jejímž předmětem je poskytnutí množstevního bonusu společností Upjohn Nákupní organizaci za nákup vybraných Výrobků; a
- (B) Smluvní strany hodlají upravit podmínky poskytování množstevního bonusu a změnit Dohodu tak, jak je uvedeno níže,

SMLUVNÍ STRANY SE DOHODLY NA NÁSLEDUJÍCÍM:

1. Smluvní strany se dohodly, že čl. I. odst. 5, 6 Dohody a čl. VIII. odst. 12 Dohody se vypouští a ničím se nenahrazují.

**AMENDMENT NO. 1  
TO AGREEMENT TO PROVIDE VOLUME  
BONUS FOR PURCHASE OF PRODUCTS**

concluded on the below-mentioned day, month and year by and between the following contracting parties (the “**Amendment**”):

- (1) **Upjohn Export B.V.**, a company with its registered office at Rivium Westlaan 142, 2909LD Capelle aan den IJssel, Kingdom of the Netherlands, registered with the Netherlands Chamber of Commerce under file number 74464493 (“**Upjohn**”); and
- (2) **Uherskohradištská nemocnice a.s.**, with its registered office at: J. E. Purkyně 365, 686 06 Uherské Hradiště  
represented by: MUDr. Petr Sládek, Chairman of the Board,  
e-mail: [sladek@nemuh.cz](mailto:sladek@nemuh.cz)  
data box: ytjgs2t  
ID. No.: 276 60 915  
Tax ID. No.: CZ27660915  
registered in the Commercial Register maintained by the Regional Court in Brno, reg. no. B 4420  
bank account No.: 249980999/0300 kept by Československá obchodní banka, a.s.  
(the “**Purchase Organisation**”)

Upjohn and the Purchase Organisation are further referred to in this Amendment jointly as the “**Parties**” and each individually as a “**Party**”.

WHEREAS:

- (A) On 16 October 2020, the Parties entered into the Agreement to Provide Volume Bonus for Purchase of Products, (the “**Agreement**”), regarding the provision of a volume bonus by Upjohn to the Purchase Organisation for purchase of selected Products; and
- (B) The Parties wish to amend the conditions of provision of the volume bonus and make an amendment to the Agreement as specified below,

NOW, THEREFORE, THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS:

1. The parties agree to remove Article I, Sections 5 and 6 of the Agreement as well as Article VIII, Section 12 of the Agreement, without replacement.

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. Ostatní články a přílohy Dohody nedotčené tímto Dodatkem zůstávají v plném znění v platnosti a beze změn.</p> <p>3. Tento Dodatek nabývá účinnosti zveřejněním v registru smluv podle zák. č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.</p> <p>4. Způsob uveřejnění tohoto Dodatku v registru smluv se řídí podmínkami sjednanými Smluvními stranami v Dohodě.</p> <p>5. Veškeré výrazy začínající velkými písmeny použité v tomto Dodatku mají význam uvedený v Dohodě, ledaže by v tomto Dodatku bylo stanoveno jinak.</p> <p>6. Tento Dodatek je sepsán ve dvou originálních vyhotoveních, z nichž každá Smluvní strana obdrží po jednom originálním vyhotovení.</p> <p>7. Tento Dodatek je vyhotoven v českém a anglickém jazyce. V případě jakýchkoliv rozporů mezi oběma jazykovými verzemi je rozhodující česká jazyková verze.</p> | <p>2. The remaining clauses and schedules of the Agreement not amended by this Amendment shall remain fully in force and unchanged.</p> <p>3. This Amendment shall become effective by its publishing in the Register of Contracts pursuant to Act No. 340/2015 Coll., on special conditions of effectiveness of certain contracts, publishing of these contracts and on the register of contracts (Act on the Register of Contracts), as amended.</p> <p>4. The publication of this Amendment in the Register of Contracts shall be governed by the relevant provisions agreed by the Parties in the Agreement.</p> <p>5. Unless otherwise specified in this Amendment, all capitalized terms used in this Amendment shall have the meaning ascribed to them in the Agreement.</p> <p>6. This Amendment has been drawn up in two originals, of which each Party shall receive one original.</p> <p>7. This Amendment shall be executed in Czech and English language. In the event of any discrepancies between the two language versions, the Czech version shall prevail.</p> |
|---|--|

V/In \_\_\_\_\_, dne/on \_\_\_\_\_

**Upjohn Export B.V.**

Podpis/Signature: \_\_\_\_\_

Jméno/Name: Bernard Spoelstra

Funkce/Title: člen představenstva třídy B / Managing Director B

E-mailová adresa/E-mail: [bernard.spoelstra@pfizer.com](mailto:bernard.spoelstra@pfizer.com)

V/In \_\_\_\_\_, dne/on \_\_\_\_\_

**Uherskohradištská nemocnice a.s.**

Podpis/Signature: \_\_\_\_\_

Jméno/Name: MUDr. Petr Sládek

Funkce/Title: předseda představenstva / Chairman of the Board

E-mailová adresa/E-mail: [sladek@nemuh.cz](mailto:sladek@nemuh.cz)